



*Kingdom of Bahrain*

***Arabic Calligraphy Nomination to the Representative  
List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity –  
Prepared by the Bahrain Authority for Culture and  
Antiquities***

# **Intangible Cultural Heritage National Inventory**

## **Domains of Intangible Cultural Heritage**

The intangible cultural heritage elements of the Kingdom of Bahrain have been categorized under five domains, in line with the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Please see the below summary list of the domains and the intangible cultural elements.

### **Domain 1: Oral traditions and expressions**

Poetry

Folk Tales

### **Domain 2: Performing Arts**

Lfjiri

Mrada

Alardah

The Art of Sound

### **Domain 3: Social practices and festivals**

Pearling Festivals: al-Rakbah and al-Quffal

Majlis

Arabic Coffee

Hiya Biya

Girgaon

Bahraini Breakfast

Shitfa and Daqlah

Ijrah

Weddings in Cities

Weddings in Villages

#### **Domain 4: Knowledge and practices concerning nature and the universe**

Date Palm

Folk Medicine

Water management systems

Pearl Diving

Al-Hadrah

Falconry

Arabian Horses

#### **Domain 5: Traditional crafts**

Dhow Building

Pearl Jewelry

Pottery

Sword Making

Chest Making

Basket Weaving

Naseej

Thob Nashel

Dilal

Gold Jewelry

Arabic Calligraphy

Naqda

Kurar

## Domain 5 - Traditional Crafts

### 1. Identification of the Element

Name of Element	Arabic Calligraphy
Informative Title	Arabic Calligraphy
Registration no.	ICH/D5/11
Domain	Traditional crafts
Community/ies Practicing	Calligraphers/ Scriptures
Location	All over Bahrain
Origins	Arabic calligraphy is the basis of Islamic art and used in all medias. In the beginning, Kufic scripture was the initial form of writing and later on as the Islamic community gained power the Arabs developed the Naskh scripture, which led to all other forms of scriptures.
Still in Practice (Yes/No)	Yes
Practice Periods	Throughout all year

Description
<p>Arabic calligraphy is an artistic form of handwriting based on the Arabic scripts. In the Arab world words were powerful and had a lot of meaning to it, also the writing of the Quran and the hadiths delivered a crucial role in preserving these texts. To emphasize the importance of this many scholars and writers across the Arab world developed these beautiful handwriting techniques to spread their message across the world and conceptualized the art form of Arabic calligraphy.</p> <p>Today it is widely practiced across the Arab world and is used in invitations and official documents of state as well as many more uses. The styles found in this form of art are the following:</p> <p>Kufic – which is the oldest form of Arabic script and is styled using angular and rigid strokes, the language used in the Kufic script differs from the rest, as it does not use the dots on the letters.</p> <p>Naskh – is a cursive script used in the writing of the Quran and official documents. It is the most popular style used today by scriptures.</p>

## 2. Characteristics of the Element

### Material elements associated with the practice

The material elements used in this practice is based on the level of application. On the educational level, the materials are limited to the types of pens inks and papers, however on types of practices such as in fine arts or applied arts the materials vary.

### Intangible elements associated with the practice

As for the intangible elements, what practitioners need is to possess the knowledge, ethical practice and aesthetic skills associated with the art. Other intangible elements include spirituality and appreciation for the values of the Arabic language and its power amongst its community. Arabic Calligraphy is one of the pathways, which led to the spread of Islam and the Quran and exposed the Arabic and Islamic traditions to the world.

Furthermore, a group of calligraphers has agreed that the production of the piece starts with the idea, which then dictates the way in which the piece is executed.

### Formal approaches to transmission (education)

Formal transmission of this element is through private lessons conducted by practitioners in various institutions across the country.

### Informal approaches to transmission

The production and application of this practice is done in various ways, some of which include fine arts and wood carving, it has been also used in the field of graphic design and branding through the creation of logos

### Customary practices governing the element

In the practice of Arabic Calligraphy, it is important to keep it essential and relevant to its own form of practice and not to integrate with other forms of practices like the fine arts, which could lead to the distancing of the practice. Furthermore, what has been entering into the practice are the free forms of calligraphy and these forms do not possess an identity.

Arabic Calligraphy embodies the origins of Arabic and Islamic traditions, and it was developed through the spread of Quran Kareem. Calligraphy is also known as the architecture of spirituality because it is linked to gods' scriptures, and what is always used in Quranic verses.

### Particular languages or speech levels involved in the practice

Arabic Calligraphy could be written in any form of medium including wood and stones not only on paper. Islamic manuscripts are limited to a form or style it has been written vertically then horizontally afterwards calligraphers started writing in a circular form. Calligrapher even started to innovate their own forms of ornamentation based on the placement of the words. For example, if they started on the right page with the word "says" the left page will also

begin with the same word; this was a skill that calligraphers use to possess. In the past calligraphers were dedicated in their practice to contribute to the spread of Islam, which allowed for these innovations.

### 3. Individuals Groups and Organizations Involved in the Element

#### **Practitioners and performers: social status, professional category and demographics**

The people who practice this craft are the calligrapher, the calligrapher is the person who could write in all calligraphic scriptures, however, specializes in one only one form of scripture. Bahrain has a strong community of Calligraphers who participate in local and international exhibitions and also present lectures and training workshops.

#### **Other bearers of the element**

There are no other bearers to this tradition

#### **Other custodians of the element**

There are no other custodians to this element other than the calligraphers

#### **Societies and organizations concerning the element**

Beit Al-Quran – Dr. Abdul Latif Jassim Kanoo – Founder and General Director  
Arabic Calligraphy Lovers Society – Mahmood Ahmed Al-Mulla – President  
Bahrain Contemporary Arts Association – Ahmed Annan – President  
Center of the Arts of Arabic Calligraphy – Mohamed Al-Nashimi – Founder

### 4. State of the Element: Viability

#### **Threats to the enactment of the practice**

Today Calligraphers need to be empowered for the practice to thrive. Practitioners today find it difficult to safeguard the practice due to the community's reliance on the English language and the abandonment of the use of Arabic scriptures.

#### **Threats to the transmission of the practice**

Today we have abandoned the art of calligraphy through its transmission. One example would be the writing workbooks that were taught in schools have been removed which influences the student's ability to appreciate this practice.

#### **Resource availability (tangible elements associated with the practice)**

The resources today are widely available and do not present any shortages

#### **Viability of the intangible elements**

Numerous centers offers programs for Arabic calligraphy across the country and are organized by the concerned community themselves. These programs are acceptable to people of all ages and genders.

#### **Safeguarding measures**

##### **Arabic Calligraphy Lovers Society**

Arabic Calligraphy Lovers Society was established in April 2019 on the grounds of empowering the role of Arabic calligraphy and Islamic ornamentation within the society. It also aims at spreading the cultural awareness and preserving the associated heritages of Arabic calligraphy while keeping up to the growing art movement in Bahrain.

##### **Bahrain Contemporary Arts Association**

A group of calligraphers established the "Bahrain Calligraphers Forum" in 2012, firstly through social media platforms and then started to conduct weekly meetings in Ras Ruman, Manama. In 2016, this group of practitioners were then integrated into the Bahrain Contemporary Arts Association established in 1972 and is one of the oldest organizations for the arts in the GCC. 30 calligraphers within the group have been included as members to the association and have created a section within the association for the arts of Arabic calligraphy. Through this development, they were able to display their works in exhibitions exclusive to the arts of Arabic calligraphy. Furthermore, a group of women calligraphers was included to the section, which allowed them to host annual exhibitions exclusively for these women calligraphers.

## **5. Documentation and Preparation of the Inventory Entries**

#### **Consent of Communities**

Societies, organizations and individuals sent their approvals through official letters stating their involvement within the process

#### **Restrictions on the use of collected data**

All members of the community have agreed upon the information included in the inventory and therefore there were no restrictions on the information about the element.

#### **Participation of community in data collection**

The data collection team at the Bahrain Authority conducted meetings with community groups and societies for Culture and Antiquities (BACA). Firstly, the groups were given a brief on the convention and the activities held by BACA regarding the safeguarding efforts of intangible heritage in Bahrain. Afterwards, community members presented to the data collection team the programs and activities they have conducted regarding the element.

#### **Date and place of data gathered**

Group	Date	Place
Group of practitioners	26 January 2020	BACA Headquarters

Director of Beit Al-Quran	30 January 2020	Beit Al-Quran Headquarters
Founder of the Center of the Arts of Arabic Calligraphy	1 February 2020	Center of the Arts of Arabic Calligraphy Headquarters
Members of Arabic Calligraphy Lovers Society	5 February 2020	BACA Headquarters

**Personnel's involved in the compilation of the inventory**

National Heritage Directorate - Bahrain Authority for Culture and Antiquities (BACA)

**Date of Community consent**

13 February 2020

**6. References**

**Books and Publications**

Safadi, Yasin H. (1987) Islamic Calligraphy. Thames and Hudson

(1996) Beit Al Qur'an. Beit Al Qur'an. Manama, Bahrain

Muqueem Khan, Shaista. (2008) Islamic Manuscripts (PDF). World Congress of Muslim Librarians and Information Scientist. Available at:

<http://ddms.usim.edu.my/xmlui/bitstream/handle/123456789/1923/ISLAMIC%20MANUSCRIPTS.pdf?sequence=1&isAllowed=y>





## مملكة البحرين

ترشيح فن الخط العربي للقائمة التمثيلية لتراث الثقافي غير المادي للبشرية - بإعداد  
هيئة البحرين للثقافة والآثار



- غوص اللؤلؤ
- الحضرة
- الصقارة
- الخيول العربية

#### المجال الخامس: الحرف والصناعات

- السفن التقليدية
- مجوهرات اللؤلؤ
- الفخار
- السيوف
- الصناديق المبيتة
- السلال
- النسيج
- ثوب النشل
- الدلال
- حلي الذهب
- فن الخط العربي
- النقدة
- الكورار

## قائمة حصر الوطني لتراث الثقافي غير المادي

### مجالات التراث الثقافي غير المادي

تم تصنيف العناصر التراثية غير المادي لدى مملكة البحرين تحت الخمسة مجالات المتطابقة ضمن اتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي.

الرجاء الاطلاع على ملخص قائمة المجالات والعناصر التراثية الثقافية غير المادي.

#### المجال لأول: التقاليد وأشكال التعبير الشفهي

- الشعر
- الحكايات الشعبية

#### المجال الثاني: فنون وتقاليد أداء العروض

- لفجري
- المرادى
- العرضة
- فن الصوت

#### المجال الثالث: الممارسات الاجتماعية والطقوس والاحتفالات

- الركبة والقفال
- المجالس
- القهوة
- الحية بية
- القرّاعون
- الفطور البحريني
- الشطفة والدقلة
- الأجرة
- الزواج في المدن
- الزواج في القرى

#### المجال الرابع: المعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والكون

- النخلة
- الطب الشعبي
- تنظيم إدارة المياه

## المجال الخامس - الحرف والصناعات

### 1. هوية العنصر:

اسم النشاط الاجتماعي	فن الخط العربي
عنوان تعريفي	الخط العربي
رقم التسجيل	ICH/D5/11
المجال	حرف وصناعات تقليدية
فئة أو الفئات الاجتماعية المستهدفة بالنشاط	الخطاطون
المكان	كافة مناطق البحرين
الأصول	الخط العربي هو محور اساسي للفنون الاسلامية الخط يتم تزيين كل شيء فيه بالخط. في البداية كانت تستخدم الخط الكوفي وبعد ذلك خط النسخ واشتق منه الخطوط الأخرين التي يتم استخدامها اليوم الخط العربي أيضا تزين به المساجد وتوضع في البيوت. نعم
الممارسة الحالية ( نعم/لا)	نعم
أوقات ممارسة النشاط	طوال السنة

الوصف
<p>الخط العربي هو شكل من أشكال الكتابة اليدوية الفنية التي تعتمد على المخطوطات باللغة العربية. الكلمات في الثقافة العربية وفي مختلف أرجاء العالم العربي تحمل معاني ورموز قوية لها دلالات عميقة، لأنها لغة القرآن والأحاديث النبوية.</p> <p>ولإبراز هذه المكانة والأهمية، قام العديد من المفكرين والكتاب في مختلف أرجاء العالم العربي بتطوير تقنيات جميلة لتبليغ رسالتهم وإيصالها للعالم بأسره، وأرسوا بذلك تقاليد جديدة ومفاهيم فنية لهذا الشكل من الإبداع فيما يتعلق بالخط العربي.</p> <p>ينتشر هذا الفن اليوم في مختلف بلدان العالم العربي ويستخدم في كتابة الدعوات والوثائق الرسمية للدولة، بالإضافة للاستخدامات الأخرى. الأساليب الفنية والأنواع لهذا الشكل الإبداعي الفني تتخلص في التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- الكوفي: هو أقدم شكل من أشكال الخط العربي يتميز بلمسات خطية جانبية حادة، تختلف اللغة المستعملة في الخط الكوفي عن غيرها لأنها لا تستعمل النقاط على الحروف.</li><li>- خط النسخ: هو أحد أشهر الخطوط، وسمي بهذا الاسم بسبب استخدامه في نسخ وكتابة القرآن الكريم والمراسلات الرسمية. وعليه، أصبح أشهر وأكثر أنواع الخطوط استخداما اليوم من طرف حرفي فن الخط العربي.</li></ul>

## 2. مميزات العنصر:

الموارد المستخدمة في هذه الفن أو الحرفة
ان المواد الملموسة قد تختلف على حسب المستوى التي يتم ممارسة الفن فان على المستوى التعليمي المواد تحتصر فقط على الاقلام، الاحبار، الاورق والقاعدة. باختلاف مستوى الانتاجية سواء على الصعيد التشكيلي او التطبيقي الذي يحتاج الي مواد اخرى أكثر من المستوى التعليمي.

الموارد غير الملموسة التي تستخدم في الفن أو الحرفة
بالنسبة للمواد غير الملموسة فالخط يحتاج الى معرفة علم الجماليات والاخلاقيات. ومن المواد غير الملموسة هو الإحساس بالروحانية وتقدير قيمة أصوله الكلمات العربية. وفن الخط العربي هي احدى الوسائل التي تم نشر القرآن الكريم الى العالم الإسلامي وايضا عرفت الشعوب بالثقافة العربية الإسلامية عبر الخط. كما اتفقوا بعض الخطاطين ان عملية الانتاجية تبدأ بالفكرة وعند عملية التنفيذ قد ينتقل العمل الفني من والى عدد من الأشخاص لتنفيذ العمل النهائي.

نقل المعرفة بطرق رسمية (التعليم)
يتم تدريس الخط العربي بطرق تعليمية بجهود خاصة من الخطاطين الذين يشاركون في معاهد مختلفة وبرامج تدريبية حول الخطوط العربية المستخدمة اليوم مثل خط النسخ والرقعة والتلث وغيرها من الخطوط

نقل المعرفة بطرق غير رسمية
يتم ترويض وتنفيذ الاعمال الخاصة بالخط العربي بعدة طرق ومن ضمنها الفن التشكيلي والنحت على الاخشاب ويتم تنفيذها أيضا في تصميم الشعارات والمباني خاصة المباني الدينية مثل المساجد.

الممارسات العرفية التي تحكم على الفن أو الحرفة
الخط العربي لها خصوصيتها من باقي الفنون ويجب الممارسة فيه والترويض اليه فاذا دخلت فن الخط العربي في الفن التشكيلي سيخلق بعد للفنون الخط العربي. وايضا ادخلت على عالم الخطوط الحرة وهذا الانواع من الخطوط ليس لها هوية مثل الخطوط المعروفة مثل النسخ والتلث وغيرها من الخطوط. الخط العربي يجسد اصالة الانسان العربي المسلم وكانت حركة تطور الخط القران الكريم، الخط هي هندسة روحانية لانها متعلقة بكتاب الله، ودائما ما تكتب عليه الخط هي آيات قرآني فهذه ما يميز الخط العربي عن باقي الفنون

اللغات أو الإيفاعات المستخدمة في الفن أو الحرفة
يكتتب الخط على اي مادة من المواد ومن ضمنهم الاخشاب والحجر وليس فقط الاوراق، فالمخطوطات الإسلامية ليس بشكل او نمط معين فانكتب الخط في البداية على شكل عامودي وبعد ذلك على شكل افقي وبعد ذلك بدأوا يكتبونها على شكل دائري. وايضا ابتدع الخطاطون زخرفة على طريق تركيب الكلمات فمثلا لو ابتداء في الصفحة اليمنى بكلمة قال فيبدا الصفة اليسرى بكلمة قال وهذه مهاره كانوا يجيدونه الخطاطين، فالمسلمين في قديم الزمان كانت لديهم اهتمام للخط العربي وانتشر القرآن الكريم من خلال الخط.

## 3. افراد ومجموعات ومؤسسات المعنية بالعنصر

الممارسون والمودون: الحالة الاجتماعية، والتركيبة السكانية والفئة الفنية
الذين يمارسون الخط هم الخطاطون ويكتب الخطاط كل انواع الخط ولكن يجيد في نوع واحد فقط. فمجتمع الخطاطون في البحرين ثري فيشاركون في معارض محلية ودولية ويقدمون محاضرات وورشات عمل تدريبية.

أفراد أو مجموعات آخر معنيين بالفن أو الحرفة
لا يوجد مجموعات آخرين معنيين بالعنصر

ملاك آخرين للعنصر
لا يوجد ملاك آخرين للخط العربي غير الخطاطون

المنظمات والمؤسسات المعنية
بيت القرآن - الدكتور عبداللطيف كاتو - مؤسس وامين العام جمعية محبي الخط العربي - محمود احمد الملا - رئيس الجمعية جمعية البحرين للفن المعاصر - علي الجاد - نائب رئيس الجمعية مركز الفنون للخط العربي - محمد النشيمي - مؤسس

#### 4. حالة العنصر

هل يوجد تهديدات على ممارسة العنصر
يجب ان يتم تحفيز المجتمع الخطاطين بالجوانب المادية لكي يثور في المجتمع. فالخطاطون يواجهون صعوبة في الحفاظ على ممارسة الخط العربي، وذلك بسبب دخول اللغة الإنجليزية بقوة على المجتمع اليوم وتمت اهمال أهمية الخط العربي بشكل كبير

هل يوجد تهديدات لاستمرار العنصر
نحتاج ان ناصل هذا الفن في المجتمع، في العالم العربي، اليوم تركنا الخط العربي واهملناها على مر التاريخ. مثال على هذا هو المناهج كانت تدرس الخط الرقعة ولكن تم الغاءها، وهذا ادت اهمال عند الصغار بان لا يتذوقون اهمية الخط العربي فبالتالي تم اهمال هذا الحرفة.

توافر الموارد المستخدمة في العنصر
المواد المستخدمة يتم متوافرة في البلد ولا يوجد نقص منه

حالة المواد غير الملموسة المعنية بالعنصر
اليوم يجد عدد من المراكز وبرامج المحلية التي يتم تنظيمها من قبل المجتمع المعني بهذا الفن. جميع انحاء المجتمع يشاركون في مثل هذه البرامج من ضمن الرجال والنساء والاطفال وايضا كبار السن والمتقاعدين

تدابير الصون المقترحة
جمعية محبي الخط العربي تم تأسيس جمعية محبي الخط العربي في شهر أبريل سنة 2019 وتعمل على تعزيز دور الخط العربي والزخرفة الإسلامية في المجتمع والعناية به، ونشر الوعي الثقافي فيما يخص الخط العربي والزخرفة الإسلامية، والمحافظة على تراث فن الخط العربي والزخرفة الإسلامية، ومواكبة نمو الوعي الفني في مملكة البحرين. جمعية البحرين للفن المعاصر تمت انشاء فريق عبر الوسائل التواصل الاجتماعي تحت اسم "ملتقى خطاطين البحرين" ومن ثم تمت تكوين لقاء اسبوعي للخطاطين المنضمين في هذه الفريق في سنة 2012 او 2013 وكانت مكان لقاءهم في رأس رمان. وفي 2016 تمت انضمام هذه المبادرة الى جمعية البحرين للفن المعاصر وهي أقدم جمعية للفن في الخليج وتم تأسيسها سنة 1972. تحت هذه الملتقى يوجد 30 خطاط بحرينيين وتم اضافت هذه المجموعة الى الجمعية ويتم عقد معارض من ضمن هذه الجمعية لخصوصية الخط العربي. وتم ادخال ايضا خطاطين نساء وتنشأ لهم معارض سنوية.

## 5. توثيق واعداد حصر العنصر

أخذ الموافقة من المجتمع المعني  
تم تقديم رسائل من الجمعيات والمؤسسات والافراد المعنيين بالعنصر بموافقتهم لإدراج العنصر على القائمة التمثيلية للتراث  
غير المادي

قيود لاستخدام المعلومات التي تم جمعها  
المعلومات التي تم استخدامها في الحصر متفق عليه من كل مجموعة ولذلك لا يوجد اي قيود لاستخدام المعلومات عن  
العنصر

مشاركة المجتمع المعني في توفير المعلومات  
تم عقد اجتماعات مع مجموعة من الخطاطين واعضاء جمعيات بداء بتعرف بسيط عن الاتفاقية وما تعمل هيئة الثقافة  
والآثار في الحفاظ على التراث غير المادي الثقافي. ومن بعد تم افادة فريق جمع المعلومات بالأعمال الذي يقومون به  
الممارسون من النشاطات والفعاليات التي تخص فنون الخط العربي

تاريخ وموقع جمع المعلومات	المجموعة	تاريخ	الموقع
مجموعة من الخطاطون	26 يناير 2020	مقر هيئة البحرين للثقافة والآثار	
مدير بيت القرآن	30 يناير 2020	مقر بيت القرآن	
مؤسس مركز الفنون للخط العربي	1 فبراير 2020	مركز الفنون للخط العربي	
جمعية محبي الخط العربي	5 فبراير 2020	مقر هيئة البحرين للثقافة والآثار	

الأشخاص المعنيين في اعداد الحصر  
إدارة التراث الوطني - هيئة البحرين للثقافة والآثار

تاريخ موافقة المجتمع  
16 فبراير 2020،

## 6. المصادر

الكتب والمطبوعات  
Safadi, Yasin H. (1987) Islamic Calligraphy. Thames and Hudson  
(1996) Beit Al Qur'an. Beit Al Qur'an. Manama, Bahrain  
Muqueem Khan, Shaista. (2008) Islamic Manuscripts (PDF). World Congress of Muslim Librarians  
and Information Scientist. Available at:  
<http://ddms.usim.edu.my/xmlui/bitstream/handle/123456789/1923/ISLAMIC%20MANUSCRIPTS.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

